

**ÉLABORATION D'UNE ENCYCLOPÉDIE NUMÉRIQUE ET  
THÉMATIQUE COMME SUPPORT PÉDAGOGIQUE DE LA  
CIVILISATION FRANÇAISE**

**MÉMOIRE**

Rédigé afin d'accomplir l'une des conditions pour l'obtention du titre du Diplôme  
de Master en Pédagogie



**Par**

**WAHYU TRI WIDYASTUTI**

**1402885**

**DÉPARTEMENT DE FRANÇAIS DU POST MAÎTRISE**

**UNIVERSITAS PENDIDIKAN INDONESIA**

**2016**

**ÉLABORATION D'UNE ENCYCLOPÉDIE NUMÉRIQUE ET  
THÉMATIQUE COMME SUPPORT PÉDAGOGIQUE DE LA  
CIVILISATION FRANÇAISE**

Oleh

Wahyu TRI Widyastuti

Sebuah tesis yang diajukan untuk memenuhi salah satu syarat gelar Magister pada  
Sekolah Pascasarjana

© Wahyu Tri Widyastuti

Universitas Pendidikan Indonesia

Agustus 2016

Hak Cipta dilindungi undang-undang

Tesis ini tidak boleh diperbanyak seluruhnya atau sebagian,  
dengan dicetak ulang, difoto kopi, atau cara lainnya tanpa izin dari penulis.

**ÉLABORATION D'UNE ENCYCLOPÉDIE NUMÉRIQUE ET  
THÉMATIQUE COMME SUPPORT PÉDAGOGIQUE DE LA  
CIVILISATION FRANÇAISE**

**MÉMOIRE**

**Par**

**Wahyu Tri Widrastuti**

**NIM 1402885**

Ce mémoire a été approuvé pour être examiné

**Directrice de Recherche**

**Dr. Yulianti Mutiarsih, M.Pd.**

**NIP 19610723 198601 2 001**

**Approuvé par :**

**Chef du Programme de Post-Maîtrise de Français**

**Dr. Yulianti Mutiarsih, M.Pd.**

**NIP 19610723 198601 2 001**

**ÉLABORATION D'UNE ENCYCLOPÉDIE NUMÉRIQUE ET  
THÉMATIQUE COMME SUPPORT PÉDAGOGIQUE DE LA  
CIVILISATION FRANÇAISE**

**Lu et approuvé par**

**Directrice de Recherche**

**Dr. Yulianti Mutiarsih, M.Pd.**

**NIP 19610723 198601 2 001**

**Chef du Programme de Post-Maîtrise de Français**

**Dr. Yulianti Mutiarsih, M.Pd.**

**NIP 19610723 198601 2 001**

**ÉLABORATION D'UNE ENCYCLOPÉDIE NUMÉRIQUE ET  
THÉMATIQUE COMME SUPPORT PÉDAGOGIQUE DE LA  
CIVILISATION FRANÇAISE**

**Lu et approuvé par**

**Directeur de Recherche**

**Jury I**

**Riswanda Setiadi, M.A, PhD**

**NIP 19651013 199202 1 001**

**Jury II**

**Dr. Hj. Tri Indri Hardini, M.Pd.**

**NIP 19691223 199302 2 002**

## ATTESTATION

Je soussignée Wahyu Tri Widyastuti, atteste que ce mémoire intitulé «Élaboration d'une Encyclopédie Numérique et Thématique comme Support Pédagogique de la Civilisation Française» est véritablement ma propre rédaction, et que je ne pratique pas le démarque ou le fait de citer des ouvrages qui ne conviennent pas aux critères du monde académique. Par cette attestation, je suis disposé à admettre la sanction si l'on trouve des infractions aux codes d'éthiques dans ce mémoire.

## PERNYATAAN

*Dengan ini saya menyatakan bahwa tesis dengan judul «Élaboration d'une Encyclopédie Numérique et Thématique comme Support Pédagogique de la Civilisation Française» ini beserta seluruh isinya adalah benar-benar karya saya sendiri, dan tidak melakukan penjiplakan atau pengutipan dengan cara-cara yang tidak sesuai dengan etika keilmuan. Atas pernyataan ini, saya siap menanggung resiko/ sanksi yang dijatuhkan kepada saya apabila kemudian ditemukan adanya pelanggaran terhadap etika keilmuan dalam karya saya ini, atau ada klaim dari pihak lain terhadap keaslian karya saya ini.*

Bandung,        juillet 2016

(Wahyu Tri Widyastuti)

## REMERCIEMENT

Grace à l'aide d'Allah, nous pouvons terminer notre mémoire. À cette occasion, nous voudrions adresser nos remerciements à ceux qui nous encouragent et nous dirigent afin de finir notre mémoire.

1. Dr. Yuliarti Mutiarsih, M.Pd. en tant que Chef du Programme de Post-Maîtrise de Français et en tant que le Directrice de notre recherche, de m'avoir encouragé en partageant ses vastes connaissances,
2. Riswanda Setiadi, M.A, PhD et Dr. Hj. Tri Indri Hardini, M.Pd., en tant que l'expert à consulter, de nous avoir donné le jugement de l'expert, de ses conseils, et de ses aides,
3. Tous les professeurs du Programme de Post-Maîtrise de Français: Prof. Dr. H. Dadang Sunendar, M. Hum,
4. Directeur de Sekolah Pasca Sarjana de l'UPI,
5. Les professeurs du cours de la Civilisation Française: Yadi Mulyadi, M.Pd., Iis Sopiawati, M.Pd., Dante Darmawangsa, M.Pd.,
6. Les étudiants ayant participé à cette recherche du Département de Français du deuxième semestre de l'UPI de la classe A qui m'ont aidé et participé le cours,
7. Mon illustratrice Hanisa Rizkamilna Fitriadewi et mon programmeur Alief Muhammad,
8. Ma mère Esti Handayani, mon père Ilyas Zainal, mes sœurs Eka Dewi Nurjayanti et Ristiya Dwi Anggraeni, mon beau-frère Ginanjar Rah Widodo, mon petit ami Iwan Ariesta Sandy, et toute ma famille, merci pour votre support, je vous aime,
9. Mes chères collègues d'étude: Ria, Icha, Indah, Rini, et Monic,
10. Mes chères amies à la pension: Tiwi, Mila, Wani, Tati,

Qu'Allah récompense leurs bienfaits. Aamiin.

Bandung, juillet 2016

Wahyu Tri Widyastuti

## **AVANT-PROPOS**

*Alhamdulillah* nous avons fini ce mémoire intitulé «Élaboration d'une Encyclopédie Numérique et Thématique comme Support Pédagogique de la Civilisation Française».

Cette mémoire rédigé afin d'accomplir l'une des conditions pour l'obtention du diplôme de Master en Pédagogie, en vue de faire une recherche sur l'élaboration d'une encyclopédie numérique et thématique de la Civilisation Française.

Les efforts d'amélioration de la qualité continuent à faire, nous nous rendons compte que cette mémoire est encore loin d'être parfaite, donc les critiques et les suggestions des lecteurs sont encouragés.

Enfin, nous tenons à remercier ceux qui ont contribué à faciliter la rédaction de cette mémoire. Nous étions conscients des lacunes de ce mémoire. Par conséquent, toutes les suggestions et les critiques qui sont positifs et constructifs nous pouvons bien les accepter afin de fournir les meilleurs changements à l'avenir.

Bandung, 2016